



IJTIMOIIY-GUMANITAR SOHADA ILMIIY-INNOVATION TADQIQOTLAR

ILMIY METODIK JURNALI



VOL.3 № 2

2026

JAHON ADABIYOTIDA URUSH MAVZUSINI KORPUS ASOSIDA TAHLIL QILISHNING O‘ZIGA XOSLIGI

Isayeva Gulnora Abduqodirovna
Buxoro davlat universiteti, katta o‘qituvchi

Annotatsiya

Jahon adabiyotida harbiy mavzularni korpus asosida tahlil qilish filologik mutolaani chastotali, kollokatsion va diskursiv parametrlar bilan uyg‘unlashtirish orqali adabiy talqinlarning isbotlanuvchanligini oshiradi. Maqolada urushning voqea, tajriba va xotira sifatidagi korpus markerlari qiyoslanadi, turli janr va davrlarda kalit so‘zlarning leksik-semantik qurshovi qay tarzda o‘zgarishi ko‘rsatib beriladi. Shuningdek, raqamlashtirilgan korpuslardagi chastotali ro‘yxatlar ma‘lumotlari hamda kontekstual kuzatuvlarga asoslangan qiyosiy mutolaa sxemasi taklif qilinadi. Rus tili milliy korpusining vositalari (chastotali lug‘atlar, «so‘z portreti», meta-belgilash, sketchlar va kollokatsiyalar) va OpenCorpora ochiq korpus yuklamalari, qolaversa, takrorlanuvchi misollarni namoyish etish imkonini beruvchi Vikiteka matnlari empirik manba bo‘lib xizmat qiladi.

Kalit so‘zlar: urush, korpus, chastotalilik, lemma, kollokatsiya, diskurs, tarjima, qiyoslash.

СВОЕОБРАЗИЕ КОРПУСНОГО АНАЛИЗА ТЕМЫ ВОЙНЫ В МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Исаева Гульнора Абдукодировна
Бухарский государственный университет, старший преподаватель

Аннотация

Корпусный анализ военной тематики в мировой литературе повышает проверяемость литературоведческих интерпретаций за счёт соединения филологического чтения с частотными, коллокационными и дискурсивными параметрами. В статье сопоставляются корпусные маркеры войны как события, опыта и памяти, показано, как меняется лексико-семантическое окружение ключевых единиц в разных жанрах и эпохах, и предложена схема сравнительного чтения на основе данных частотных списков и наблюдений над контекстами в оцифрованных корпусах. Эмпирической опорой выступают инструменты Национальный корпус русского языка (частотные словари, «портрет слова», метаразметка, скетчи и коллокации) и открытые корпусные выгрузки OpenCorpora, а также тексты Викитека, позволяющие демонстрировать воспроизводимые примеры.

Ключевые слова: война, корпус, частотность, лемма, коллокации, дискурс, перевод, сравнение.

THE DISTINCTIVENESS OF CORPUS BASED ANALYSIS OF THE THEME OF WAR IN WORLD LITERATURE

Isayeva Gulnora Abduqodirovna
Bukhara State University, Senior Lecturer

Abstract

Corpus-based analysis of war-related themes in world literature increases the verifiability of literary interpretations by combining philological reading with frequency-based, collocational, and discursive parameters. The article compares corpus markers of war as event, experience, and memory, shows how the lexico-semantic environment of key units changes across genres and epochs, and proposes a scheme of comparative reading grounded in frequency lists and observations of contexts in digitized corpora. The empirical basis comprises the tools of the Russian National Corpus (frequency dictionaries, “word portrait,” metadata markup, sketches, and collocations) and open corpus datasets from OpenCorpora, as well as texts from Wikisource, which make it possible to demonstrate reproducible examples.

Keywords: war, corpus, frequency, lemma, collocations, discourse, translation, comparison.

Литература о войне формирует не столько *сюжеты про сражение*, сколько языковые модели предела, риска и коллективной памяти, поэтому сравнение разных национальных традиций требует не только тематического, но и строго операционального аппарата. В корпусной перспективе *война* обнаруживается как узел лексических связей, которые измеряются ранговой частотностью, устойчивыми сочетаниями и распределением примеров по времени, авторам и жанрам. Такой подход принципиально снижает зависимость выводов от единичных цитат и *интуиции читателя*, сохраняя при этом право филологической интерпретации. Основанием служат инструменты, которые специально проектировались для многоуровневого анализа слова в корпусе, «портрет слова» показывает грамматику, семантические свойства, характерные сочетания и распределение по годам, а частотные словари дают сопоставимую шкалу частотности.

Сравнительный потенциал корпуса особенно заметен там, где война описана как «опыт» и «среда», а не как хроника побед и поражений: меняются лица повествования, модальность, набор телесных и звуковых деталей, типичные глаголы и атрибутивные определения. В открывающем фрагменте Севастополь в декабре месяце Лев Николаевич Толстой задаёт эффект присутствия через «гул моря» и «раскатистые выстрелы», а напряжение создаётся не абстрактной лексемой «война», а сетью наблюдаемых деталей и динамических глаголов. «...далекий неумолкаемый гул моря, изредка прерываемый раскатистыми выстрелами...». Именно такой сдвиг – от номинации события к артикуляции опыта – удобнее всего фиксировать корпусно, поскольку он выражается не единичной метафорой, а повторяемыми паттернами сочетаемости и распределения.

Материалы и методы. Эмпирическая база строится на двух типах ресурсов, различающихся по назначению и режимам воспроизводимости. Первый тип – крупные размеченные корпуса и их аналитические инструменты: Национальный корпус русского языка задаёт репрезентативный массив письменной прозы после 1700 года и предоставляет метаразметку, морфологическую, синтаксическую и семантическую разметку, что позволяет фильтровать материал по времени, жанру и авторским параметрам. На уровне «портрета корпуса» основной массив описан как 133.554 текста и 389.471 513 слов, а его жанровый профиль фиксирует долю художественных текстов в современных данных как величину не более 40%, что критично для корректного сопоставления «литературных» и «нелитературных» употреблений военной лексики. Второй тип – открытые выгрузки и небольшие размеченные коллекции, где важна прозрачность данных и возможность быстрой проверки гипотез на компактном материале: OpenCorpora публикует обновляемые размеченные тексты и частотные списки; на странице загрузок приводятся объём и актуальная статистика корпуса, что

удобно для демонстрационных расчётов.

Методика совмещает частотный анализ, коллокационный просмотр и интерпретацию дискурсивных маркеров. Частотный уровень задаётся «частотными словарями», где ранги, абсолютные вхождения и относительная частота (ipm) представлены в табличном виде; для сопоставлений используется преимущественно ранговая позиция и принадлежность к «частотной зоне». Коллокационный уровень задаётся скетчами и ранжированием коллокатов по logDice, причём сами типы синтаксических связей различаются по частям речи (для существительных это, например, прилагательные-определения и глаголы, в которых существительное выступает подлежащим или дополнением). Для динамики военного дискурса важны также диахронические ограничения и выгрузка частот словоформ и n-грамм, которые Национальный корпус русского языка предоставляет для основного корпуса в виде архивов; сама практика выгрузки и ограничения по объёму результатов описана в руководстве. В интерпретации результатов используются работы по современным возможностям НКРЯ 2.0 и его API-подходу (А.Бонч-Осмоловская и соавт.), обзоры корпусной методологии и применения НКРЯ в гуманитарных дисциплинах (В.Плунгян, А.Пиперски, Д.Сичинава), а также корпусно-лексикологические исследования военной лексики и её группировок (Т.Демидович и др.).

Результаты. Частотный профиль показывает, что «война» в корпусной норме русского языка относится к высокочастотным смысловым существительным и сопоставима по рангу с «история» и «книга», а не с терминологическими единицами узкой сферы. В списке частотности по НКРЯ (топ-1000 лемм) «мир» занимает позицию 28, а «война» – позицию 119, что удобно интерпретировать как частотную близость антонимического поля «война/мир» к базовой лексике общего дискурса. В том же диапазоне видны опорные леммы военного нарратива, которые в художественных и документальных текстах работают как «узлы сцепления» тематического поля: «смерть» фиксируется на позиции 263, «военный» – на 273, «армия» – на 502, «солдат» – на 739, «оружие» – на 743, «генерал» – на 753, «боевой» – на 757, «победа» – на 864.

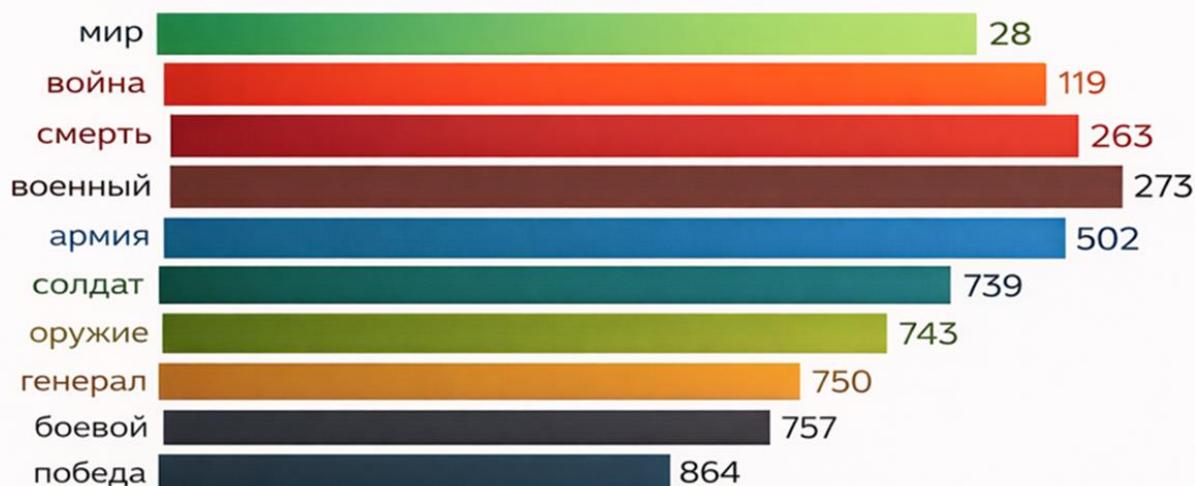


Рис.1. Визуализация рангов

Обсуждение. Полученная картина указывает на три устойчивых механизма корпусной репрезентации войны, которые сохраняются при межжанровом и межэпохальном сравнении. Первый – частотное «включение войны в норму»: сравнительно высокий ранг леммы «война» при одновременной высокой частотности «мира» создаёт фон, на котором войны в литературе читаются не как исключение, а как повторяемый культурный сценарий; сам факт ранговой видимости «войны» в топ-1000

поддерживает тезис о глубокой укоренённости темы в общем дискурсе. Второй – коллокационное расщепление: «война» как концепт в корпусе почти всегда распадается на «пучки связей» (смерть, армия, солдат, оружие, победа), и эти пучки не равновероятны, что отражается в рангах и затем проявляется в конкретных жанровых текстах. Третий – дискурсивная оптика: эпос задаёт причинность через волю/гнев, старорусский текст – через этику выбора и коллективную идентичность, а реалистическая проза – через сенсорный опыт и повседневные практики выживания; эти различия фиксируются корпусными индикаторами (модальность, дейктика, распределение ролей в синтаксических связях, частотные зоны обстоятельственных конструкций).

Заключение. Корпусный анализ темы войны в мировой литературе обнаруживает устойчивую структуру: высокочастотный концепт «война» связан с экзистенциальным ядром («смерть») и институциональным контуром («армия», «военный», «солдат», «оружие»), а жанрово-эпохальные различия проявляются в том, какие связи активируются и какими дискурсивными механизмами они оформляются. Эпос тяготеет к формульным сценариям бедствия и воли, древнерусский текст, к этике выбора и коллективной идентичности, реалистическая проза, к сенсорному опыту и повседневным практикам войны; эти различия становятся сравнимыми благодаря ранговым частотностям, скетчам и подкорпусной фильтрации. Дальнейший прогресс ожидается на стыке тематических корпусов, публичных API и автоматизированных методов семантической и дискурсивной разметки, что позволит переводить сравнительное литературоведение войны в режим воспроизводимых и масштабируемых исследований.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бонч-Осмоловская А. А. Национальный корпус русского языка 2.0: корпусная платформа, инструменты анализа, нейросетевые модели разметки данных. М.: Материалы конференции «Диалог», 2025.
2. Плунгян В. А. Национальный корпус русского языка: зачем он нужен, как устроен и как им пользоваться. Лекция. 2015.
3. Сичинава Д. В. Национальный корпус русского языка в литературоведении: краткий обзор. 2019.
4. Тамарченко Д. Тема войны в литературе. Л.: М.: Гос. изд-во худож. лит., 1933.